

SteamTec Premium

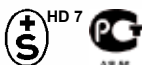
парогенератор



RU Руководство по монтажу и эксплуатации

Made in Germany

CE IP x4



Содержание

1. Общие указания	6
1.1 Функции прибора	6
1.2 Места монтажа и подключения	7
1.3 Монтажная схема	8
2 Монтаж прибора	9
2.1. Монтаж каркаса	9
2.1.1 Свежая и сточная вода	9
2.1.2 Подключения подвода и отвода воды	9
2.2. Демонтаж кожуха парогенератора	9
2.3. Датчик температуры	10
2.4. Панель управления	10
2.5. Паропровод	10
2.6. Паропровод	11
2.7. Подключения для пара	11
2.8. Монтаж ароматической системы	12
2.9. Подача и удаление воздуха	13
2.9.1. Приточный вентилятор	13
2.10. Освещение	14
2.10.1 Установочные размеры для светильников RGB	14
2.10.2 Подключение цветowego освещения RGB	15
3. Электромонтаж	16
3.1. Соединительные линии	16
Монтаж кожуха парогенератора	17
3.2. Обзор компонентов на плате	18
3.3. Схема подключений	19
4. Функциональные описания	20
4.1. Настройка заданной температуры / времени, кнопка T2/T4	21
4.2. Ароматическое вещество	21
4.3. Вытяжной вентилятор	21
4.4. Приточный вентилятор	21
4.5. Освещение с меняющимся цветом (светодиоды RGB)	21
5. Программирование заказчиком	22
5.1 Программирования	22
Таблица программирования Steam Tec Premium	22
6. Обновление ПО	23
6.1. Подготовка аппаратного обеспечения	23

6.2. Выполнение обновления ПО	23
7. Дистанционное управление	24
ПОЛЬЗОВАТЕЛЬСКИЙ УРОВЕНЬ	25
8. Пользовательский уровень	26
8.1 Работа с дисплеем	26
8.2 Настройка времени	26
8.3 Регулировка температуры	26
8.4 Ароматическое вещество	26
8.5 Отработанный воздух.....	27
8.6 Резервное реле 14.....	27
8.7 Резервное реле 15.....	27
9. Сервисный уровень.....	27
9.1 Приточный воздух.....	27
9.2 Режим ожидания.....	27
9.3 Промывка резервуара с удалением извести	27
9.4 Освещение в помещении.....	28
9.5 Счетчик часов работы	28
9.6 Счетчик числа промывок.....	28
10. Правила пользования паром.....	29
11. Промывка и удаление извести	30
12. Замена нагревательного элемента.....	31
13. Сообщения о неисправностях.....	31
14. Сервис.....	32
15. Техобслуживание	32
16. Технические данные	33
Запчасти для парогенератора Steam Tec.....	34
Адрес сервисного центра:	35
Гарантия.....	35
Порядок возврата товара (RMA) - указания для любой обратной доставки! ..36	



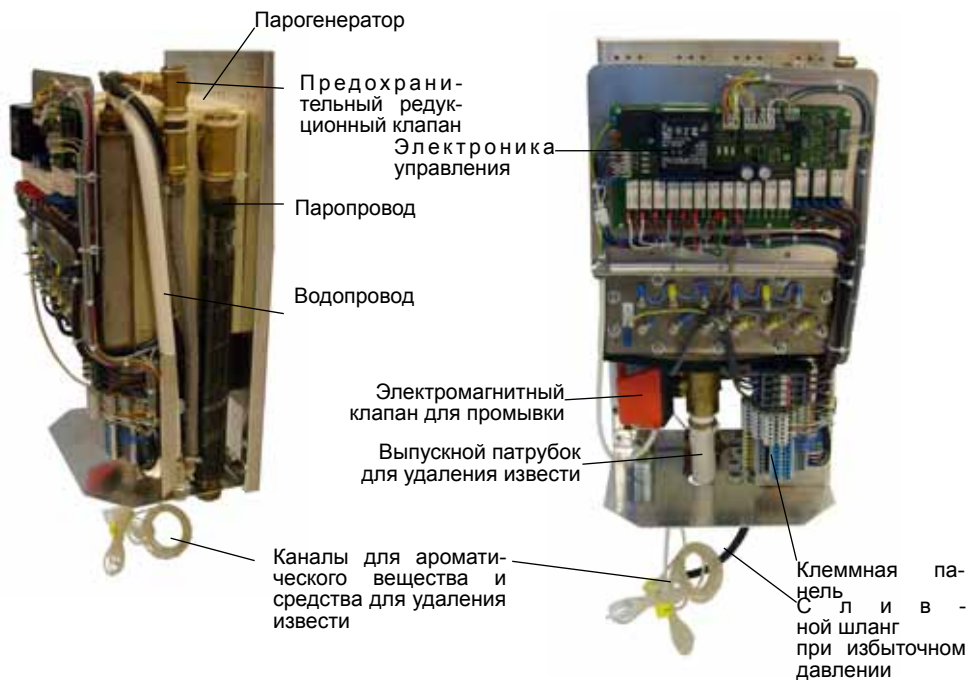
- Перед монтажом, пожалуйста, внимательно прочтите данное руководство и сохраните его. Оно даст вам ценные сведения о надлежащем монтаже вашего парогенератора.
- Сразу после распаковывания парогенератор следует проверить на комплектность и возможные транспортные повреждения. За повреждения, возникшие в результате транспортировки или промежуточного хранения, заводы EOS ответственности не несут.

В комплект поставки входят:

- (1) Парогенератор
- Основной комплект. В него входят:
 - (2) Шаблон для сверления
 - (3) Настенная втулка для монтажа датчика
 - (4) Настенная втулка для выхода пара
 - (5) Брызговик панели
 - (6) Руководство по монтажу
- (7) Паровое сопло
- (8) Сопло ароматического вещества 4 мм / G1/2"
- (9) 4 винта 45 x 40
- (10) 4 дюбеля M8
- (11) Панель управления с соединительным проводом 7 м в длину
- (12) Датчик
- (13) Добавочный комплект для датчика
- (14) 0,5 м напорный шланг с металлической оплеткой 3/8 - 500 - 3/4
- (15) 0,4 м гибкий шланг 28 - 22 с шланговым зажимом
- (16) 7 м удлинитель для датчика
- (17) 5 л запасной резервуар средства для удаления извести с регистрацией уровня
- (18) Руководство по управлению

(1), (2), (6), (17) и (18) не изображены здесь





1. Общие указания

Ваш парогенератор является высококачественным электрическим прибором. Его управление осуществляется посредством панели с возможностями переключения пара, аромата, вытяжки и освещения; панель может быть установлена как внутри кабины, так и на самом приборе. Регулировка температуры также осуществляется через панель.

Электрические/электронные компоненты, а также паросборник из высококачественной стали расположены в корпусе.

Подвод воды регулируется автоматически, при этом возможен ручной слив, например, для очистки прибора.

Корпус состоит из высокоориентированного полимера. Паросборник и все быстроизнашивающиеся детали выполнены из высококачественной стали.



Важное указание

Узнайте в коммунальной службе уровень жесткости используемой вами воды. В диапазоне жесткости I (0-8,4° немецкого градуса) прибор работает, как правило, без сбоев и обезызвествляется посредством встроенного приспособления для удаления извести.

Если жесткость воды находится в диапазоне II - III, перед испарителем необходимо встроить установку для водоочистки (водяной фильтр).

Перерасчет единиц жесткости воды						
		°dH	°e	°f	ppm	ммоль/л
Немецкий градус	1°dH =	1	1	2	18	0
Английский градус	1°e =	0	1	1	14	0
Французский градус	1°f =	0	0	1	10	0
CaCO ₃ (США)	1 ppm =	0	0	0	1	0
ммоль/л	1 ммоль/л =	6	7	10	100	1

Таблица из: (лит.: Krause, стр. 35)

1.1 Функции прибора

Парогенератор работает не под давлением.

В паросборник встроены резистивные нагревательные элементы с электрической регулировкой, выполненные из высококачественной стали.

Этот принцип практически не зависит от качества воды.

За счет автоматической регулировки уровня воды обеспечивается постоянное образование пара.

Опциональный приточный вентилятор за счет подачи приточного воздуха обеспечивает оптимальное распределение пара.

1.2 Места монтажа и подключения

- Место монтажа парогенератора не должно находиться выше или ниже одного этажа над или под паровой кабиной, а длина канала между парогенератором и паровым соплом не должна превышать 6 м.

Если расстояние больше, необходимо выбрать паропровод на размер больше, чем указано в данной инструкции.

В парогенераторах >9 кВт должно быть предусмотрено два паровых сопла.

Монтаж компонентов установки можно найти в следующей инструкции.

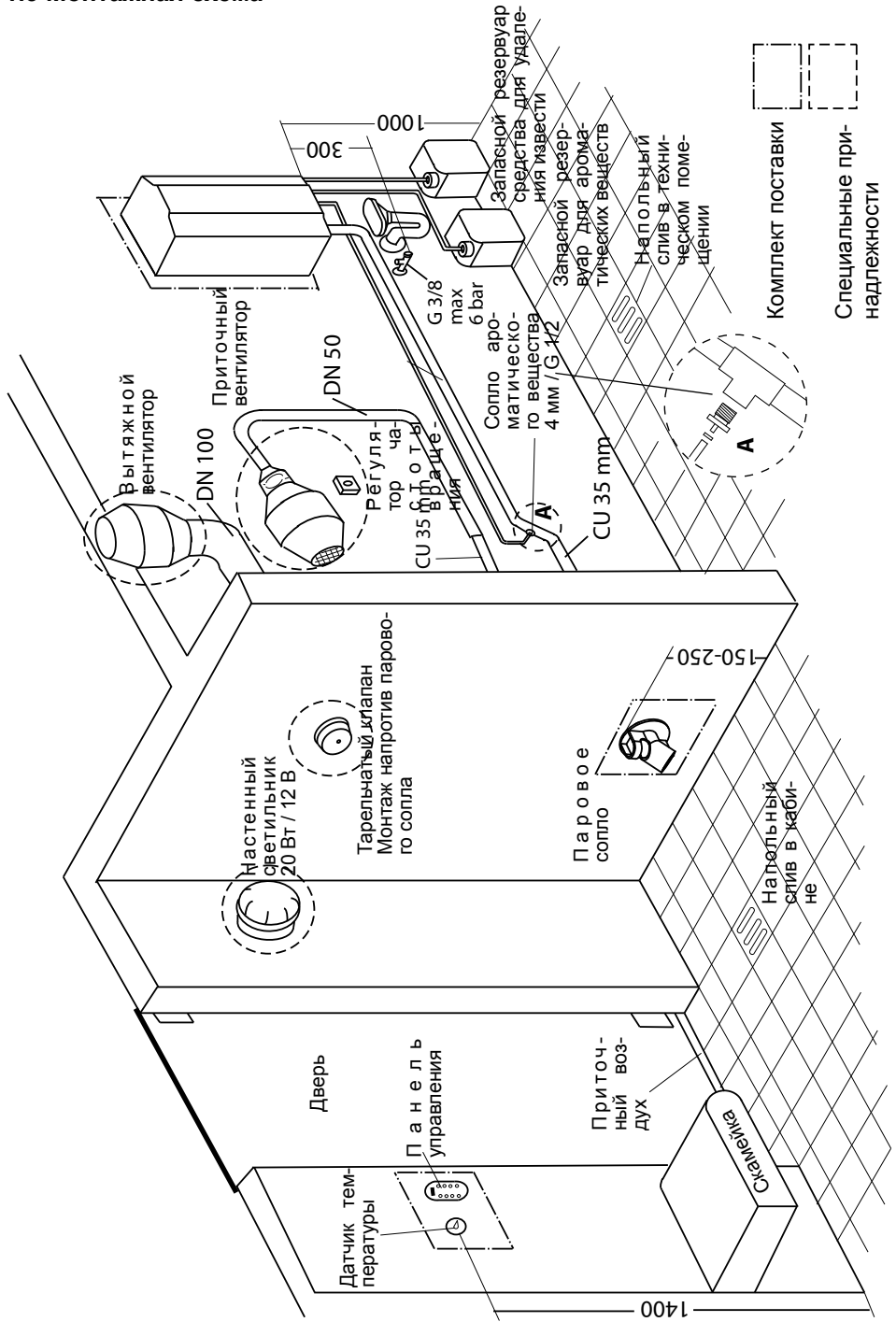
- Электромонтаж должен выполняться в соответствии с DIN VDE 0100. Установка должна питаться от электрической цепи, в которую подключен отдельный автомат защиты от тока утечки ($I_{\Delta} = 30 \text{ mA}$), полностью отсоединяющий прибор от сети с мин. шириной размыкания контакта 3 мм. Электромонтаж должен выполняться только авторизованным электриком.
- Подвод воды к парогенератору осуществляется прямо от сети водоснабжения через армированный рукав длиной 50 см (R 3/8") к соединительному уголку заказчика (R 1/2") под давлением 1-6 бар. При давлении воды более 6 бар должен быть установлен редуцирующий клапан (регулировка 4-6 бар).
- Для водослива в целях контроля и очистки слив должен быть соединен с водостоком через сифон с воронкой из жаростойкого материала. Воронка и слив должны быть такого размера, чтобы кратковременно вмещать в себя 5-7 л жидкости. На уровне мин. 30 см под спускным патрубком парогенератора должна быть установлена приемная воронка.

- Необходимо предусмотреть следующие соединительные линии / защитные трубы

Обозначение	Защитная труба	Линия датчика температуры	Настенный светильник	Дозировочный насос ароматического вещества	Приточный вентилятор
	да	да	да	да	да
		2 x 0,5 мм ²	2 x 1,5 мм ²	4 x 0,75 мм ²	3 x 1,5 мм ²

- Минимальный диаметр трубы для паропровода должен составлять 35 мм. Паропровод(ы) от парогенератора к паровому(-ым) соплу(-ам) должен(-ны) быть из медных или стальных труб с достаточной теплоизоляцией (20 мм). Положение парового сопла можно найти в чертеже кабины. Паропровод не должен закрываться или перекрываться. Его следует защитить от внешних воздействий (сгиба и деформации). С точки зрения гидравлики повороты должны быть выполнены только под углом 45°.
- Соединить опциональный приточный вентилятор с трубопроводом (труба НТ DN 40) с паровым соплом. При монтаже соблюдайте руководство по монтажу, прилагаемое к вентилятору. Соответствующий обратный клапан всегда устанавливать в горизонтальном положении. По возможности не монтировать приточный вентилятор на наружной стене кабины.

1.3 Монтажная схема



2 Монтаж прибора

2.1. Монтаж каркаса

Для монтажа каркаса требуется входящий комплект поставки основной комплект. Выполните монтаж каркаса согласно монтажной схеме.

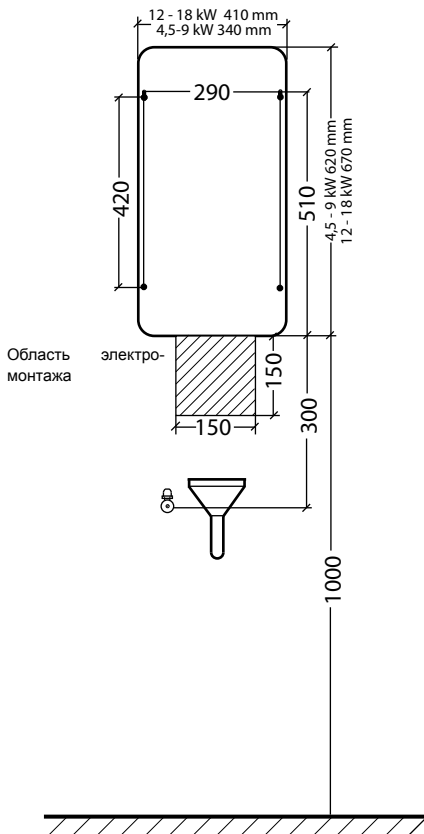
2.1.1 Свежая и сточная вода

Расположение разъемов для свежей и сточной воды следует предусмотреть согласно шаблону для сверления, прилагаемого к основному комплекту.

2.1.2 Подключения подвода и отвода воды

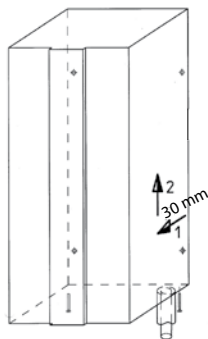
Важные указания:

Необходимо соблюдать предписания стандартов EN 1717 или DIN 1988, Часть 4. Следует принять соответствующие меры по предотвращению возврата воды в систему хозяйственно-питьевого водоснабжения. Для этой цели подходят, например, трубные разделители или разделители систем. При необходимости узнайте подробности у Вашего поставщика питьевой воды или в специализированных магазинах.



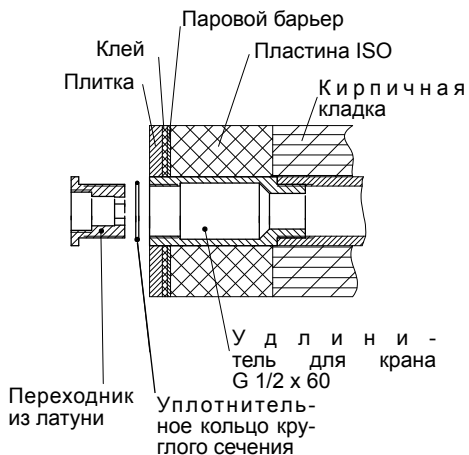
2.2. Демонтаж кожуха парогенератора

- Под парогенератором следует выкрутить два винта 3,2 x 16 мм из кожуха.
- Просверлить два монтажных отверстия в стене согласно шаблону для сверления.
- Вставить верхние крепежные винты в дюбель и вкрутить на расстоянии 5 мм от стены.
- Навесить парогенератор и вкрутить нижние винты.



2.3. Датчик температуры

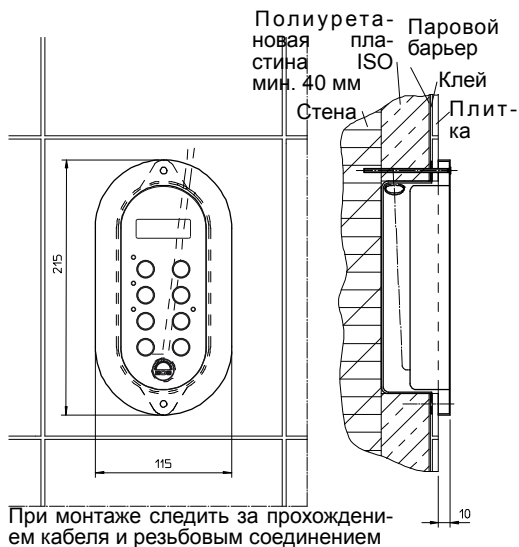
Датчик температуры нельзя размещать непосредственно над паровым соплом. Рекомендованное расположение можно найти в монтажном плане. Для монтажа в основной комплект входит защитная трубка датчика 1/2" x 120 мм. Ее необходимо установить в стену заподлицо с плиткой.



2.4. Панель управления

При скрытом монтаже следует вставить скрытый корпус (основной комплект) в стену. Необходимо создать соединение защитной трубы (Ø 20 мм) с парогенератором. При укладывании плитки следить за тем, чтобы оба крепежных отверстия на скрытом корпусе оставались свободными.

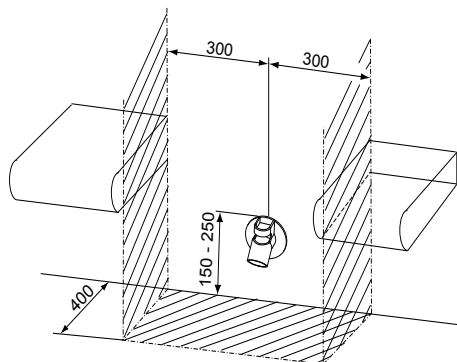
В качестве альтернативы возможен монтаж в корпусе.



2.5. Паровое сопло

⚠ При размещении сопла для выхода пара необходимо следить за тем, чтобы впоследствии пользователь не мог обжечься о горячий пар. Температура выходящего из сопла пара составляет прибл. 100°C!

На конце паропровода в кабине необходимо заподлицо с плиткой установить переходную муфту 35 мм на внутреннюю резьбу 5/4" (основной комплект).



Если в кабине требуется установить несколько паровых сопел, как показано в соседней схеме, каналы приточного воздуха и паропроводы следует соединить вместе как можно ближе к соответствующему паровому соплу.

2.6. Паропровод

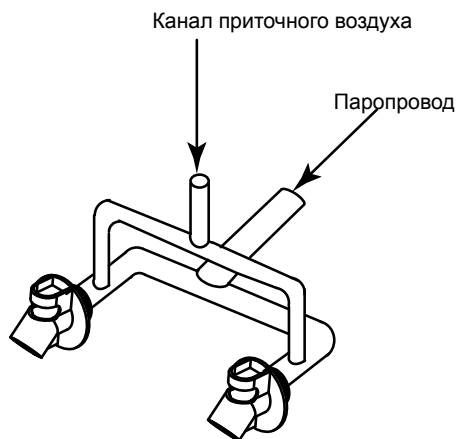
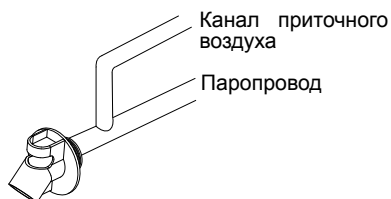
Для всех парогенераторов паропровод должен быть принципиально выполнен из меди или высококачественной стали (мин. \varnothing 22 мм, из-за возможного образования шумов мы рекомендуем 35 мм), при этом следует проложить тонкие колена 90° по 2 x 45° . Изоляцию паропровода следует выполнить с помощью Isover, Armaflex HT или аналогичного материала толщиной 25-30 мм.

При прокладывании паропровода необходимо следить за уклоном (мин. 1 см/м) в направлении парового сопла во избежание образования конденсатной пробки (скопления воды). Длина паропровода не должна превышать 5 метров. В паропроводе не допускается рост давления.

При дополнительном оснащении для автоматического дозирования ароматического вещества необходимо предусмотреть муфту $\frac{1}{2}$ " в уклоне паропровода прямо перед паровым соплом. При этом следует обеспечить, чтобы ароматические вещества не попадали через паропровод в парогенератор.

2.7. Подключения для пара

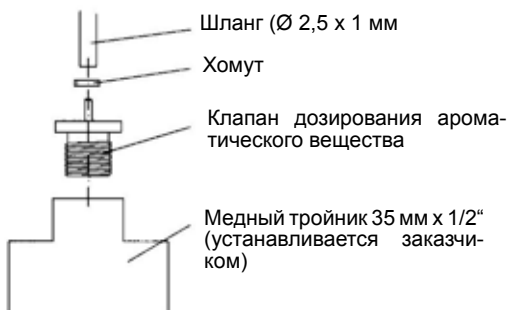
- Имеющийся на парогенераторе гибкий шланг с оплеткой из высококачественной стали накрутить на разъем для подключения свежей воды ($3/8$ "), подготавливаемый заказчиком.
- Опорожнение резервуара для воды осуществляется по автоматически выполняемой программе промывки.
- Подсоединить паропровод к резьбовому соединению RG 1" x 35 на приборе.
- Выход пара с правого бока под парогенератором.
- Вкрутить входящее в комплект поставки паровое сопло с силиконовым уплотнением в предварительно установленную заказчиком переходную муфту $5/4$ " x 35. Слегка уплотнить резьбу парового сопла.
- Вставить сливной шланг при избыточном давлении в сифон.



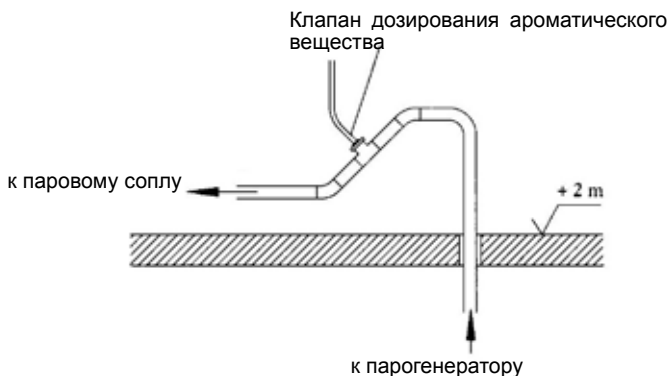
2.8. Монтаж ароматической системы

Опциональный клапан дозирования ароматического вещества следует устанавливать непрерывно в нисходящем паропроводе. Его монтаж осуществляется как можно ближе к парогенератору согласно приведенным ниже рисункам.

Максимальная длина шланга на стороне нагнетания дозирочного насоса составляет 2 м.



При размещении парогенератора под паровой кабиной расположить клапан ароматического вещества согласно нижнему рисунку.



2.9. Подача и удаление воздуха

Необходимо обеспечить достаточную вентиляцию в помещении, где устанавливается паровая кабина. Удаление воздуха может осуществляться через тарельчатый клапан, который прилагается к вытяжному вентилятору в качестве дополнительного оснащения. Тарельчатый клапан должен подключаться к вытяжной трубе, идущей прямо на улицу. Подключение к централизованной вентиляционной системе не рекомендуется по причине возможного образования конденсата.

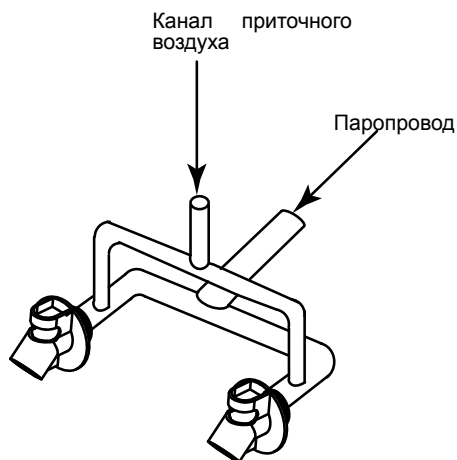
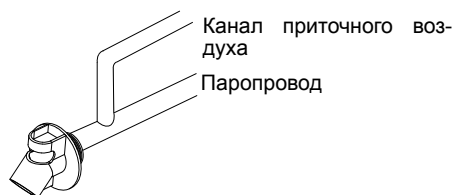
Для монтажа вытяжного вентилятора (дополнительное оснащение) в вытяжном канале необходимо предусмотреть соединение защитной трубы с парогенератором согласно монтажной схеме.

2.9.1. Приточный вентилятор

(дополнительное оснащение - рекомендуется начиная с SteamTec Premium 6,0 кВт)

Соединение приточного канала (\varnothing 35 мм из меди) с парогенератором заказчик должен осуществить как можно ближе к паровому соплу.

Если в кабине требуется установить несколько паровых сопел, как показано в соседней схеме, каналы приточного воздуха и паропроводы следует соединить вместе как можно ближе к соответствующему паровому соплу.



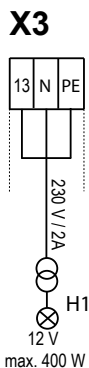
2.10. Освещение

(дополнительное оснащение)

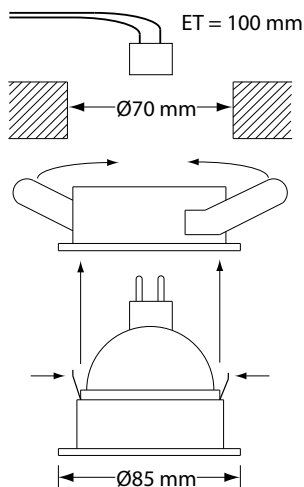
В серийном парогенераторе имеется возможность подключения 230 В / 2 А для трансформатора заказчика макс. 12 В / 400 Вт.

Кроме того, имеется также возможность управления цветовым освещением RGB через парогенератор.

Более подробную информацию о подключении различных систем освещения можно найти в схеме подключений, приведенной далее на заднем плане

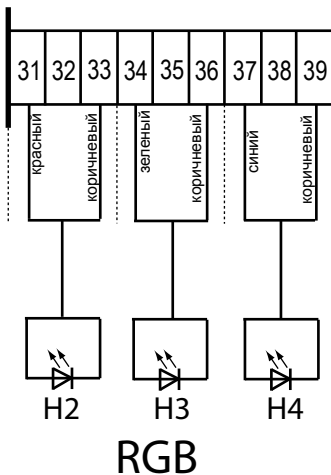


2.10.1 Установочные размеры для светильников RGB или галогеновых светильников

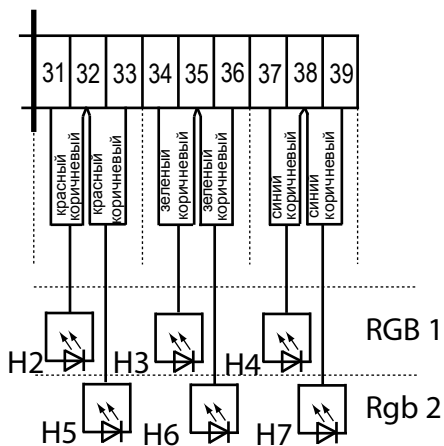


2.10.2 Подключение цветowego освещения RGB

X3



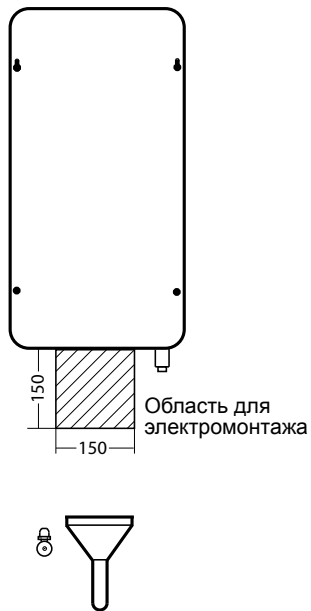
X3



3. Электромонтаж

При электромонтаже необходимо соблюдать соответствующие предписания VDE, национальные предписания и предписания EVU в действующей редакции. Монтажные и проверочные работы должны выполняться исключительно авторизованным специалистом с учетом действующих стандартов.

Электропитание должно быть обеспечено с учетом необходимого поперечного сечения провода. Электромонтаж следует выполнять в соответствии с DIN VDE 0100. Электропитание осуществляется через отдельную линию подачи тока. Кроме того, парогенератор должен быть предохранен посредством отдельного автомата защиты от тока утечки ($I_{\Delta} = 30 \text{ mA}$), который полностью отсоединяет прибор от сети с мин. шириной размыкания контакта 3 мм. Электромонтаж должен выполняться только авторизованным электриком.



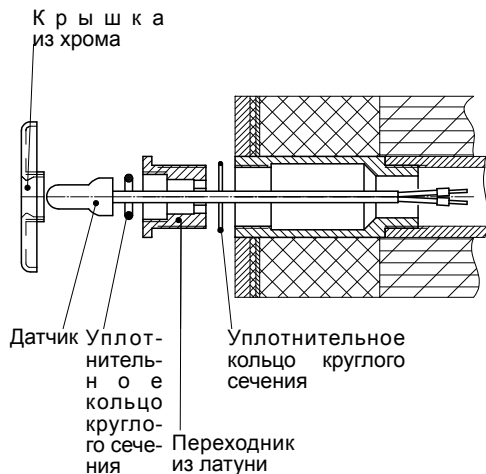
Вся электропроводка, подключаемая к парогенератору, выводится на нем в области подключения согласно шаблону для сверления. Для подключения в приборе требуется длина кабеля приibl. 0,5 м. Максимальная длина кабеля, идущего к панели управления, составляет 7 м!

3.1. Соединительные линии

Датчик температуры SteamTec	Панель управления SteamTec	Настенный светильник SteamTec 20 Вт/12В	Светильник со сменой RGB-цветов SteamTec	Вытяжной вентилятор SteamTec	Приточный вентилятор SteamTec
2x0,75 max. 7 м входит в объем поставки	4x1,0 max. 7 м входит в объем поставки	3 x 1,5 230 V для встроенного трансформатора	4 x 2 x 0,8 IY(ST)Y	3 x 1,0	3 x 1,0
дополнительно					

Все значения поперечных сечений проводов являются средними сечениями проводов с медной жилой в мм²

- Провести все электрические провода снизу через резьбовые соединения PG или через заднюю стенку.
- Подсоединить и установить датчик температуры согласно чертежу.
- Встроить панель управления к предварительно установленный скрытый корпус.
- Провести провода к генератору.
- Установить панель управления и закрепить поставляемыми винтами 4 x 30 из высококачественной стали.
- Если панель управления встроена в кожух генератора, провод должен быть укорочен до 1,5 м. В кожухе удаляются оба винта, провод проводится через резиновое отверстие, и панель крепится двумя винтами.

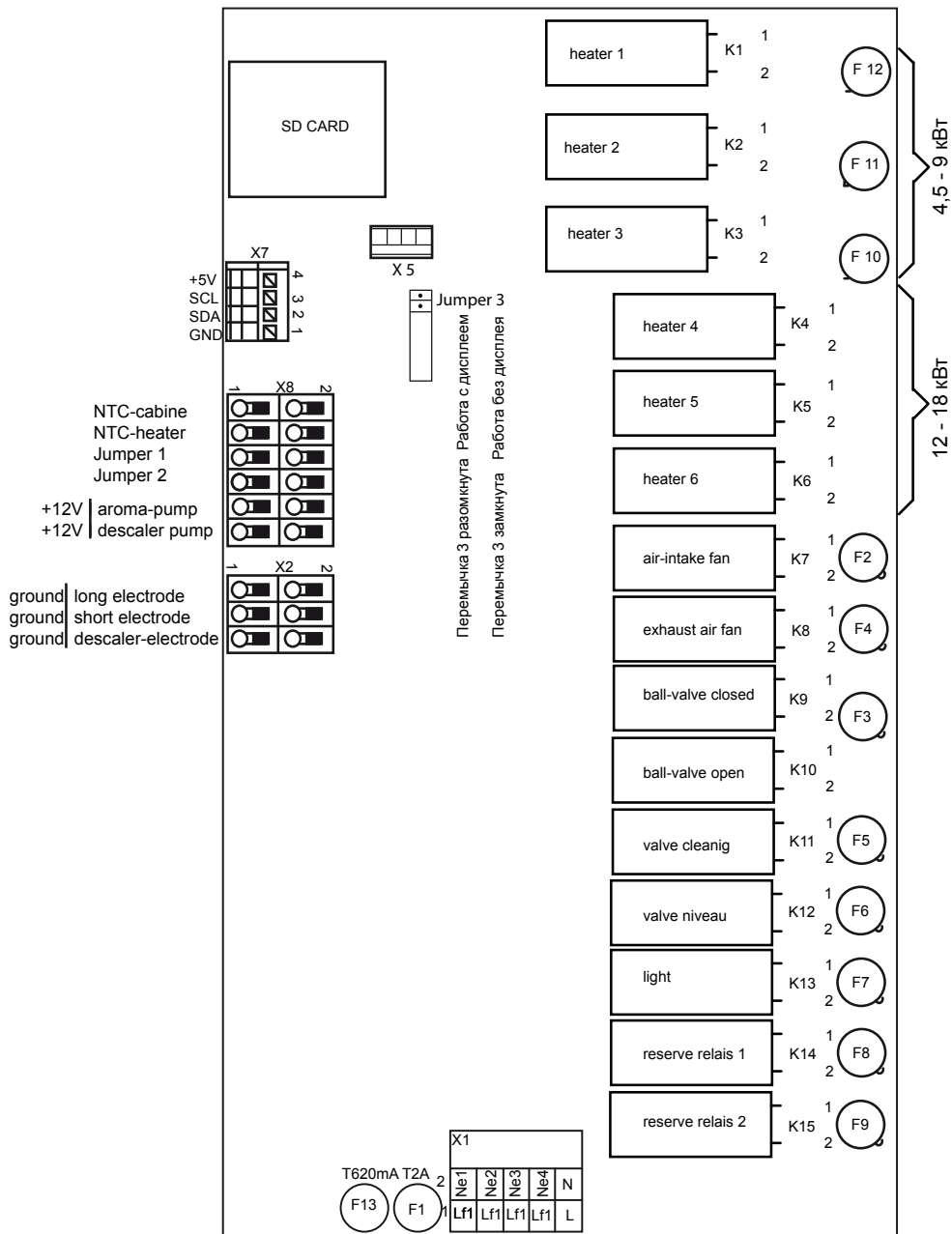


Теперь подсоедините парогенератор вместе с дополнительным оснащением согласно приведенной ниже схеме подключений.

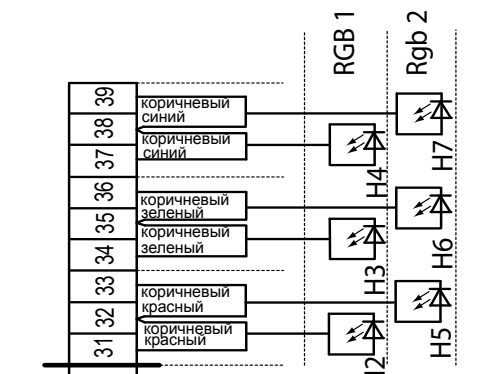
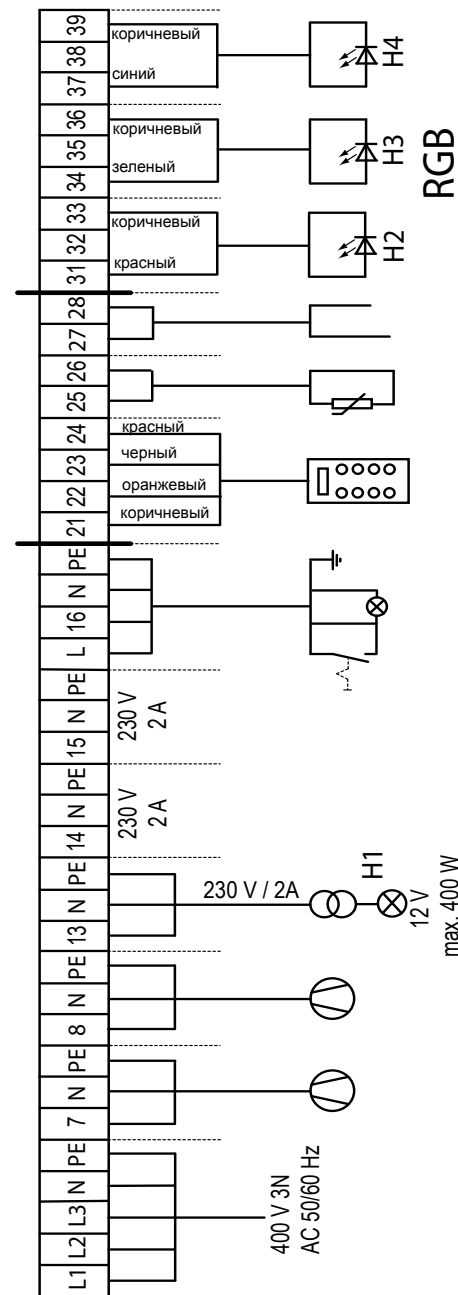
Монтаж кожуха парогенератора

Закрепите кожух парогенератора обоими винтами под корпусом.

3.2. Обзор компонентов на плате



3.3. Схема подключения



Датчик запаса средства для удаления извести

Датчик температуры в кабине

Панель управления

Выключатель техника-смотрителя (в качестве опции)

Резерв 2 например, подготовляемое заказчиком

- "звездное небо"

Резерв 1

- аудио-питание

- дополнительный нагрев

Освещение в кабине

Вентилятор отработанного воздуха

Приточный вентилятор

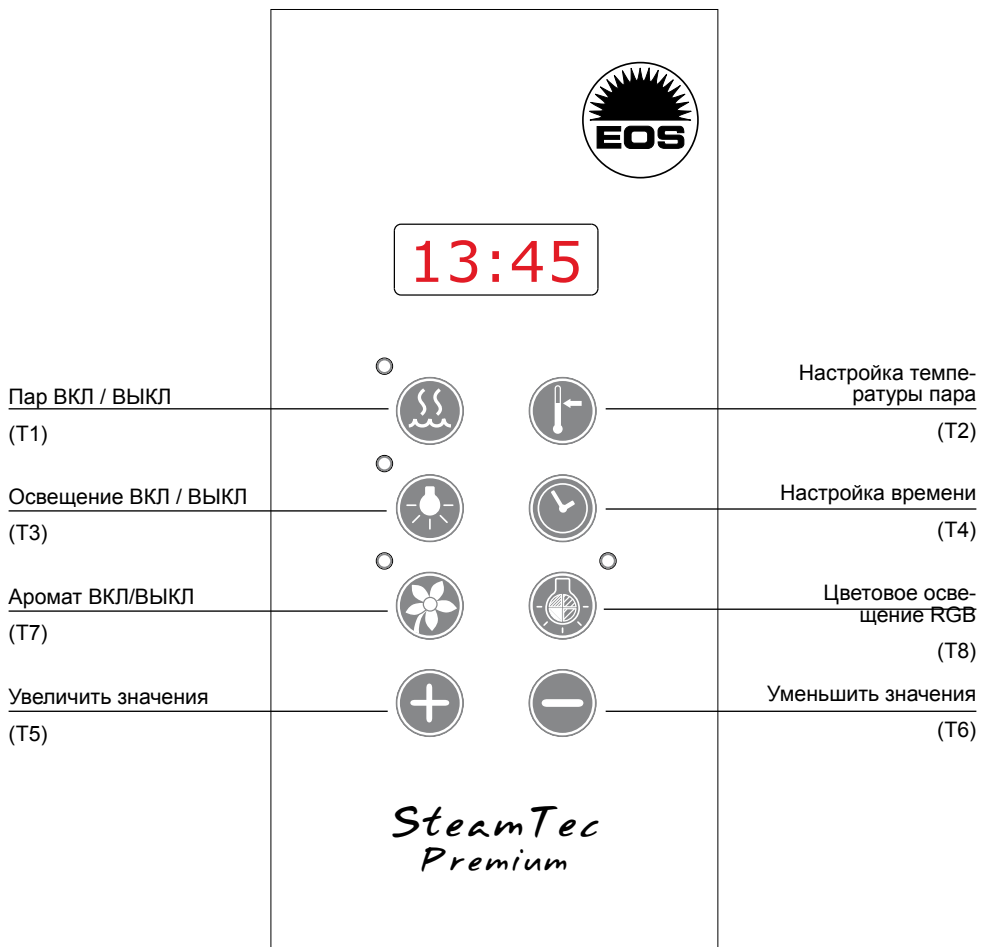
Сеть

4. Функциональные описания

На следующих страницах приведены пояснения по управлению и обслуживанию Вашего парогенератора. Мы желаем Вам удачи в работе с парогенератором SteamTec Premium и благодарим Вас за Ваше доверие!

В нормальном режиме индикация меняется через каждые 5 секунд со времени на температуру.

Парогенератор включается/выключается с помощью кнопки (Т1) Вкл/Выкл.



4.1. Настройка заданной температуры / времени, кнопка T2/T4

Удерживать нажатой соответствующую кнопку и настроить нужное значение с помощью +/-.

Диапазон настройки заданной температуры составляет 30°C-50°C.

4.2. Ароматическое вещество

Нажатием кнопки T7 Duftstoff (Ароматическое вещество) включается и выключается автоматическое дозирование ароматического вещества.

При нажатой кнопке T7 с помощью + и – можно выбирать интенсивность дозирования.

Ступень 1	=	2 минуты паузы	2 секунды насос включен
Ступень 2	=	4 минуты паузы	2 секунды насос включен
Ступень 3	=	6 минут паузы	2 секунды насос включен
Ступень 4	=	8 минут паузы	2 секунды насос включен

Дозирование ароматического вещества начинается лишь при температуре в паровой кабине 30°C.

Ступень 5	=	непрерывная работа насоса для заполнения, без ограничения температуры.
-----------	---	--

Если автоматическое дозирование ароматического вещества отсутствует, ароматическое вещество может подаваться на паровое сопло вручную.

4.3. Вытяжной вентилятор

(дополнительное оснащение)

Вытяжной вентилятор включается автоматически после выключения парогенератора с временем выбега 5 минут и обеспечивает вытяжку пара из кабины. Тем самым уменьшается остаточная влажность в кабине. На этапе выполнения программы P5 время выбега вентилятора может быть выбрано от 5 до 20 минут (см. 2. Программирование заказчиком).

4.4. Приточный вентилятор

(дополнительное оснащение)

Приточный вентилятор включается вместе с образованием пара и обеспечивает подачу приточного воздуха, а также лучшее распространение пара по кабине. Объем приточного воздуха регулируется в 5 ступенях. При достижении настроенной заданной температуры вентилятор продолжает работать приibl. еще 5-7 секунд.

4.5. Освещение с меняющимся цветом (светодиоды RGB)

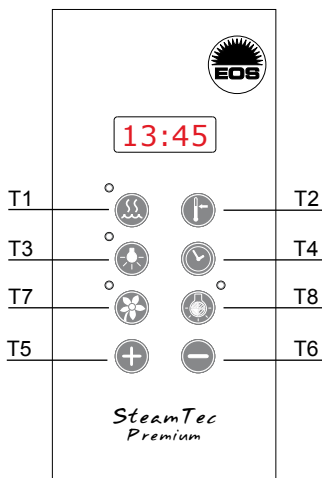
(дополнительное оснащение)

С помощью кнопки T8 активируется освещение с меняющимся цветом.

В плавном и четко настроенном цикле меняются цвета. Повторным нажатием кнопки 8 можно задержать горящий в данный момент оттенок. Повторное нажатие отключает смену цветов. Если установлен парогенератор со специальным оснащением, можно подключить макс. 2 светильника RGB (специальные принадлежности). С помощью дополнительного модуля можно управлять еще 2 светильниками.

5. Программирование заказчиком (пользовательский уровень), см. стр. 26

1. Одновременное нажатие кнопок T2 и T4 прикл. на 5 секунд переключает управление на функцию "Программирование заказчиком" (пользовательский уровень).
2. В левой половине дисплея появляется этап выполнения программы P0, а в правой половине дисплея - предварительно настроенное значение параметра, например, 02.
3. Этап выполнения программы можно изменить с помощью кнопки T1 или T3 в диапазоне P0 – P2.
4. После этого можно настраивать параметры с помощью кнопки +/-.
5. По окончании программирования выход из этого уровня выполняется одновременным нажатием кнопок T2 и T4.



5.1 Программирования (сервисный уровень), см. стр. 27

На сервисный уровень можно попасть, одновременно нажав кнопки T1 и T3 в течение 5 секунд.

Таблица программирования Steam Tec Premium (встроенное ПО 21)

С помощью следующих этапов программы можно при первом вводе в эксплуатацию или последующем использовании адаптировать парогенератор в соответствии с пожеланиями заказчика и местными условиями.

5.2. Посредством реле, описанного в этапе программы P0-P1, можно активно снабжать напряжением дополнительные модули например,

- звездное небо, выполненное в световодной технике
- обогрев скамейки 230 В макс. 250 Вт (набор регуляторов)
- аудио-система

Подключенные дополнительные приборы включаются или выключаются нажатием пусковой кнопки парогенератора T1.

6. Обновление ПО

Блок управления парогенератора реализован в виде современного флеш-модуля. Использование данного контроллера позволяет впоследствии изменять параметры программы без вынимания контроллера из аппаратного обеспечения. Ниже описана процедура обновления ПО.

6.1. Подготовка аппаратного обеспечения

На SD-карте необходимо создать папку с главным путем \ATE17010. В эту папку копируется текущая программа с обозначением S17010xx.hex. (xx = постановочный знак для версии программы ..04.05...40...и т. д.

6.2. Выполнение обновления ПО

1. Выключите блок управления (отсоедините от сети)
2. Вставьте до упора SD-карту
3. Включите блок управления (подсоедините к сети)
Во время чтения SD-карты и поиска программы светодиод попеременно мигает красным и зеленым.
После обнаружения программы она устанавливается, а светодиод SD-карты мигает зеленым.
По окончании обновления программы светодиод горит зеленым светом.
4. Выждите 2 секунды, после чего выньте SD-карту. Новая загруженная программа запускается.

Ошибка: если светодиод загорается красным, значит на SD-карте не найдено подходящей программы для обновления.

7. Дистанционное управление

Дистанционное управление настраивается в пункте программирования Pb.

Это означает:

- 00 Прибор управляется через панель (заводская настройка)
- 01 Панель не работает. Парогенератор включается или выключается посредством удалённого выключателя (подключение кл. L,16, N, PE к X3)
- 02 Удалённый выключатель разомкнут - парогенератор выключен.
Удалённый выключатель замкнут - управление через панель.
При последнем типе настройки возможно реализовать управление работой генератора через внешний таймер (время включения/выключения).
В качестве удалённого выключателя используется обычный выключатель с размыкаемыми / замыкаемыми контактами.
Внимание: не используйте выключатели импульсного типа!

ПОЛЬЗОВАТЕЛЬСКИЙ УРОВЕНЬ (одновременно нажать кнопки T2 + T4 на 5 секунд)

МЕНЮ	ПАРАМЕТР	ФУНКЦИЯ	ЗНАЧЕНИЯ
P0	00	Реле 14 выкл.	00...02 (00 с завода)
	01	Реле 14 вкл., когда парогенератор вкл.	
	02	Реле 14 вкл., когда цветковое освещение вкл. (синхронно)	
P1	00	Реле 15 выкл.	00...02 (00 с завода)
	01	Реле 15 вкл., когда парогенератор вкл.	
	02	Вытяжка вкл., когда освещение кабины вкл. (синхронно)	
P2	05	Время выбега вытяжного вентилятора в минутах	05...20 (05 с завода)

СЕРВИСНЫЙ УРОВЕНЬ (если на пользовательском уровне, одновременно нажать кнопки T1 + T3 на 5 секунд)

МЕНЮ	ПАРАМЕТР	ФУНКЦИЯ	ЗНАЧЕНИЯ
P4	xx	Показывает установленное ПО	например, "21"
P5	00	Промывка вкл. [01] / выкл. [00]	00 - 01 (01 с завода)
P6	30	Заданное значение температуры (кабина), °C	30 ... 50 (30 с завода)
P7	xx	Фактическое значение датчика NTC1, °C	+/-10° [0]
P8	xx	Фактическое значение датчика NTC2, °C	+/-10° [0]
P9	01	Удаление извести после 10 часов работы	00 - 03
	02	Удаление извести после 20 часов работы	
	03	Удаление извести после 30 часов работы	
PA	00	Непрерывная работа без ограничения времени	00 - 03
	01	Ограничение времени работы 4 ч	
	02	Ограничение времени работы 30 мин	
	03	Ограничение времени работы 45 мин	
Pb	00	Управление через систему цифрового управления	00 - 02 (00 с завода)
	01	Система цифрового управления не работает. HMS переключает генератор вкл./выкл.	
	02	HMS разомкнут - генератор выключен. HMS замкнут - управление через систему цифрового управления.	
Pc	00	Промывка/удаление извести после паузы 30 мин	00 - 01 (00 с завода)
	01	Принудительная промывка/удаление извести после 3 мин	
Pd	00	Управление 8 кнопками / меню P0-Pr	00 - 02 (00 с завода)
	01	Управление 6 кнопками / меню P0-P3	
	02	Управление 8 кнопками с платой EQS FL	
PE	xx	Счетчик часов работы	---
PF	xx	Счетчик числа промывок	---

*HMS - выключатель техника-смотрителя (для переключения реле)

Нажатием кнопок T2 + T3 выйти с этого уровня.

8. Пользовательский уровень

8.1 Работа с дисплеем

В нормальном режиме на дисплее каждые 5 секунд чередуется индикация времени и температуры.

8.2 Настройка времени

При продолжительном нажатии на кнопку часов можно с помощью кнопок регулировки T5 и T6 изменять время.

8.3 Регулировка температуры

Диапазон настройки заданной температуры = 30°C - 50°C

Активируется регулировка уровня воды. При свободном зонд 1 (длинный зонд) парогенератор заполняется через клапаны K11 + K12 (промывка + уровень). Если зонд 1 занят и зонд 2 (короткий зонд) свободен, идет дальнейшее заполнение через клапан K12 (уровень), пока не будет покрыт также короткий зонд, и затем еще в течение 10 секунд. Если зонд 1 покрыт, температура регулируется датчиком температуры 1 (NTC 1).

2к ниже заданной температуры включаются реле 1-6.

1к ниже заданной температуры выключаются реле 1, генератор работает с мощностью 50%. Фактическая температура = заданная температура -> реле 1, реле 2 и реле 3 отключаются.

1к выше заданной температуры выключаются также реле 4-6.

0,5к ниже заданной температуры включаются реле 2 и реле 3.

1к ниже заданной температуры дополнительно включается реле 1.

8.4 Ароматическое вещество

При температуре в сауне от 30° и выше при работающем генераторе включается насос ароматического вещества.

Функция насоса ароматического вещества настраивается с помощью шага программы P3 посредством параметров 1-4. Если достигнуто заданное значение температуры и выключен нагрев, таймеры останавливаются и продолжают работать при повторном включении нагрева.

Параметр 1 = 2 минуты паузы - 2 секунды насос включен

Параметр 2 = 4 минуты паузы - 2 секунды насос включен

Параметр 3 = 6 минут паузы - 2 секунды насос включен

Параметр 4 = 8 минут паузы - 2 секунды насос включен

Эта функция активируется/деактивируется с помощью кнопки T7. При ее нажатии на дисплее отображается текущая ступень ароматического вещества (например: d__4). При удержании кнопки нажатой можно выбрать другую ступень. В этой функции выбирается также ступень 5. При ее выборе насос ароматического вещества работает до заполнения, пока не будет повторно нажата кнопка T7. После этого насос отключается.

8.5 Отработанный воздух

Шаг программы P2, диапазон настройки 5-20 минут.

После отключения генератора включается реле 7 отработанного воздуха на выбранное в P3 время. Если (вход 1) переключателя 1 задействована, включается реле 7 отработанного воздуха даже при активированном генераторе.

Если в P1 настроен параметр 02, реле переключается в зависимости от функции освещения. При включенном освещении, включенном отработанном воздухе. При выключенном освещении, отработанный воздух с настроенным временем выбега.

8.6 Резервное реле 14

Функция программируется в программировании заказчиком

P0 = 00 Реле всегда выключено

P0 = 01 Возможное активирование реле только при работающем генераторе.

P0 = 02 Реле активировано, если RGB = ВКЛ

8.7 Резервное реле 15

Функция программируется в программировании заказчиком

Возможное активирование реле только при работающем генераторе.

9. Сервисный уровень

9.1 Приточный воздух

Приточный вентилятор всегда работает вместе с нагревом. Вентилятор отключается спустя 7 секунд после выключения нагрева

9.2 Режим ожидания

Если в сервисном программировании выбран этап программы PA = 01, генератор после 4 часов работы переключается в режим ожидания. Генератор может быть снова введен в работу путем нажатия кнопки генератора T1 или путем выключения и повторного включения выключателя техника-смотрителя.

На этапе программы

PA = 02 осуществляется ограничение времени работы до 30 минут, а на

PA = 03 до 45 минут. Если в сервисном программировании выбран этап программы PA = 00, генератор не переключается автоматически в режим ожидания.

9.3 Промывка резервуара с удалением накипи

Если в сервисном программировании выбран этап программы P5 = 00, промывка резервуара не осуществляется. **Внимание!** Это может привести к разрушению нагревательных стержней!

Если в сервисном программировании выбран этап программы P5 = 01 (заводская настройка), резервуар спустя 30 минут промывается, если генератор автоматически или пользователем переключен в режим ожидания. Условием при этом является то, чтобы не превышалось настроенное на этапе программы P9 время работы (10/20/30 часов). На дисплее отображается E 35. "E" означает процесс промыв-

ки резервуара, "35" - время до завершения промывки резервуара и возможности ввода генератора в работу.

Если шаровой клапан снова закрылся после промывки резервуара, можно снова вводить генератор в работу. Команда "Двигатель выкл" остается.

9.4 Освещение в помещении

Освещение можно в любое время включить или выключить.

В зависимости от P1 параметра 02 при освещении ВКЛ дополнительно включается вытяжка отработанного воздуха, а при освещении ВЫКЛ с выбранным временем выбега (P2) вытяжка отработанного воздуха выключается.

9.5 Счетчик часов работы

В пункте меню PE можно считать часы работы

9.6 Счетчик числа промывок

В пункте меню PF можно считать показания счетчика числа промывок.

10. Правила пользования паром

Перед использованием Вашей паровой бани смойте в душе свой стресс и затем оботритесь насухо полотенцем, поскольку только сухая кожа может выделять пот.

- По достижении настроенной температуры зайдите в кабину и закройте дверь. Избегайте область сопла для выхода пара, поскольку горячий пар (100°C) может обжечь кожу.
- Находитесь в Вашем "индивидуальном центре здоровья" до тех пор, пока Вы себя чувствуете комфортно. Временной отрезок в диапазоне 15-20 минут.
- Принимайте достаточно жидкости (минеральная вода, свежие соки и т. д.) только до или после приема паровой бани, чтобы восполнить потери жидкости. Прием жидкости во время паровых процедур нарушает процесс выведения шлаков.
- После горячей паровой бани воспользоваться методом Кнейппа, то есть сменой настоящего горячего и холодного режимов. Это ободряет уставших людей, приводит кровообращение в норму и препятствует закупорке кровеносных сосудов. Это дает хорошее настроение и, кроме того, полезно для здоровья.
- Пар ложится на поверхность кожи, нежно проникает в верхние слои кожи и тем самым приятно расслабляет мышцы.
- За счет вдыхания мягкой теплой влаги (рекомендованная температура в кабине находится в пределах 42°C-45°C) смачиваются слизистые оболочки и прочищаются дыхательные пути. При хронических заболеваниях (например, астма, сенной насморк и т. д.) просим Вас перед приемом паровой бани проконсультироваться с Вашим лечащим врачом.

11. Промывка и удаление извести

Известковые отложения из-за жесткой воды в резервуаре и на нагревательных элементах сильно сокращают срок службы нагревательных стержней.

В общественных местах следует предварительно подключать установку для водоочистки, чтобы предотвратить попадание извести в прибор!

При личном использовании в зависимости от уровня жесткости воды также следует предварительно подключать установку для водоочистки, чтобы предотвратить попадание извести в прибор.

Прибор оснащен автоматическим приспособлением для промывки и удаления извести, которое настраивается монтером в соответствии с местными требованиями.

Соблюдайте указания, приведенные на стр. 6

Если в программе активирована промывка, после отключения парогенератора с задержкой в 30 минут начинается процесс промывки / удаления извести

На дисплее отображается E 35.

E означает программу, 35 - оставшееся время до конца программы промывки

При каждом удалении извести через шланговый насос в паросборник заливается припл. 100 мл кислоты для умягчения воды.

Спустя время воздействия 30 минут вода с известковым илом сливается через электр. шаровой кран.

Промывочный клапан еще раз промывает резервуар, шаровой кран закрывается, и программа промывки завершается.

Время выполнения программы промывки: припл. 35 минут

В течение этого времени невозможно включить парогенератор с помощью пусковой кнопки T1.

Время от времени проверяйте, не израсходовано ли средство для удаления извести в запасном резервуаре. Если в течение длительного времени уровень в запасном резервуаре остается одинаковым, это указывает на неисправность в системе удаления извести. Срочно распорядитесь о проверке установки, поскольку в противном случае возможно образование вредных известковых отложений внутри прибора.

Если запас средства для удаления извести израсходован, это отображается на дисплее посредством индикатора F5.



Внимание!

Осторожно обращайтесь с резервуаром средства для удаления извести. Ни в коем случае не ставьте этот резервуар рядом с другими химикатами! (Образование ядовитых газов!)

Не ставьте резервуар выше верхней кромки парогенератора!

Рекомендуется высота припл. 1,50 м над верхней кромкой чистового пола.

Рекомендация по типу

средства для удаления извести:

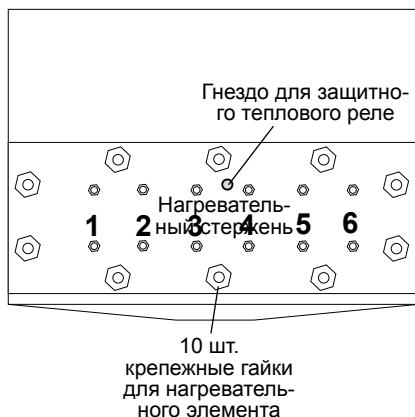
Разрешается использование только тех средств для удаления извести, которые предназначены для устройств кипячения воды. Необходимо соблюдать инструкцию по дозированию производителя.

Важное указание:

Мы не несем ответственности за повреждения, которые могут возникнуть в результате использования неподходящего средства для удаления извести!

12. Замена нагревательного элемента

- Перед работами полностью отсоединить парогенератор от электросети. (Вызвать срабатывание автомата защиты от тока утечки и заблокировать от повторного включения)
- Снять корпус парогенератора.
- При необходимости слить из парогенератора остатки воды. Для этого сначала прервать подачу воды, извлечь привод шарового клапана и открыть шаровой клапан.
- Отсоединить электрические разъемы 6 нагревательных стержней.
- Извлечь из гнезда оба защитных тепловых реле.
- Удалить 10 крепежных гаек нагревательного элемента.
- Снять нагревательный элемент и старое уплотнение.
- Положить новое уплотнение на сточные болты.
- Вставить новый нагревательный элемент и прикрутить 10 гайками. Не затягивать гайки слишком сильно, поскольку в противном случае может быть повреждено уплотнение.
- Вставьте в гнездо оба защитных тепловых реле. Следите за тем, чтобы капиллярная трубка датчика не была повреждена или погнута.
- Снова подключить 6 нагревательных стержней.
- Закрыть шаровой клапан и снова подсоединить привод.
- Снова обеспечить подачу воды.
- Произвести пробный запуск генератора и проверить фланец нагревательного элемента на герметичность.
- Затем снова установить корпус.



13. Сообщения о неисправностях

Ошибка	Причина	Устранение
F1	Поломка датчика	Проверить контур датчика при необходимости заменить датчик
F2	Темп. более 130°C Неисправность датчика	Проверить контур датчика при необходимости заменить датчик
F3	Темп. до 106°C В приборе известковая накипь Электрод уровня воды неисправен	Проверить прибор на известковую накипь Проверить электрод уровня воды. Затем дать прибору остыть и выполнить СБРОС, (ненадолго отсоединить прибор от сети).
F5	Запас средства для удаления известки пуст	заполнить

В случае сообщений о неисправностях F1-F5, которые невозможно устранить собственными силами, просьба связаться с нашим Сервисным центром.

14. Сервис

- Просьба обратить внимание на то, что все работы разрешено выполнять только авторизованным специалистам.
- Перед началом сервисных работ следует отсоединить парогенератор от сети.
- По всем другим вопросам и для поддержки или сервиса просьба обращаться к Вашему официальному партнеру EOS.

15. Техобслуживание

В общественных местах техобслуживание прибора должно осуществляться 2 раза в год.

При личном использовании техобслуживание прибора должно осуществляться 1 раз в год.

При техобслуживании необходимо проверять также шланги резервуаров и слив.

16. Технические данные

Тип прибора	Мощность в кВт	Номинальное напряжение	Предохранители, А	Поперечное сечение провода питания, мм ²	Размеры В/Ш/Г, мм	Вес без воды
SteamTec Premium	4,5	400 В 3 N AC 50/60 Гц	3 x 16	5 x 2,5	620 x 320 x 320	ок. 26 кг
	6,0					
	9,0					
	12		3 x 35	5 x 6	670 x 410 x 400	ок. 31,5 кг
	15					
	18					

Время работы (ограничение):	30 мин 45 мин 4,0 ч непрерывная работа
Дисплей:	сегментный светодиодный, 4 знака
Класс защиты:	IP x4
Диапазон регулировки температуры:	30-50° С
Система датчиков	
Кабина:	NTC изолиров. 60°С
Перегрев системы нагрева:	NTC изолиров. 145°С
Контроль уровня воды:	автоматический с аварийным отключением
Регулировка температуры:	двухпозиционная
Регулировка ароматического вещества:	4 ступени (от 30°С температуры в кабине)
Вытяжной вентилятор:	230 В 50 Гц 75 Вт DN 100°
Приточный вентилятор:	230 В 50 Гц 105 Вт DN 100 с регулятором частоты вращения и обратным клапаном
Освещение кабины:	230 В 50 Гц 2,0 А (прибл. 400 Вт)
Управление цветным светом:	RGB тип, светодиодн. лампы 1,2 Вт 350 мА в зависимости от цвета, макс. 10 Вт на цвет
Подвод воды:	наружная резьба 3/4
Выход для пара:	4,5 - 9 кВт - 1" внутреннее резьбовое соединение 12 - 18 кВт - Ø 35 мм с резьбовым соединением для пайки

Запчасти для парогенераторов SteamTec Premium

Обозначение детали	Деталь
Нагревательный элемент SteamTec 12/15/18 кВт	20014732
Нагревательный элемент SteamTec 6 кВт	20014413
Нагревательный элемент SteamTec 4,5 кВт	20014412
Нагревательный элемент SteamTec 9 кВт	20014414
Датчик температуры NTC 1 SteamTec 1000 Ом	20014405
Датчик температуры NTC 2 SteamTec 1000 Ом	20014874
Добавочный монтажный комплект SteamTec 18 кВт	945172
Элемент управления для парогенератора SteamTec	20014764
Добавочный комплект для датчика температуры SteamTec	20014899
Уплотнение нагревательного элемента 18 кВт для парогенератора SteamT	20014766
Уплотнение нагревательного элемента 4,5-9 кВт для парогенератора	20014765
Сопло ароматического вещества для парогенератора SteamTec	20014811
Электронный предохранитель для парогенератора SteamTec	20014873
Силовой модуль для парогенератора SteamTe	20014763
Двигатель для насоса ароматического вещества SteamTec	20014985
Головка насоса для парогенератора SteamTec	20014767
Контактор АВВ А16-30-10	20013000
Серводвигатель с шаровым краном для парогенератора SteamTe	20014834
Предохранительный ограничитель нагрева для парогенератора SteamT	20014769
Электрод уровня воды SteamTec	20014804
Силиконовый шланг для насоса ароматического вещества Steam Tec	20014771
Сдвоенный электромагнитный клапан SteamTec 3/4-12,5 230 В	20014770
Паровое сопло SteamTec 1 1/4»	20014403
Приточный вентилятор SteamTec	20014401
Вытяжной вентилятор SteamTec DN 100	20014402

Гарантия

Гарантийные обязательства согласно действующим законодательным положениям.

Гарантия изготовителя:

- Гарантийный срок начинается с даты чека и длится 3 года (при коммерческой эксплуатации 2 года).
- Гарантийные обязательства вступают в силу только по предъявлении чека об оплате.
- Гарантия аннулируется при изменениях в приборе, сделанных без официального разрешения изготовителя.
- Гарантия аннулируется при дефектах, возникших вследствие ремонта или вмешательства неуполномоченных лиц или ненадлежащего использования прибора.
- В случае рекламации необходимо указать серийный №, № артикула, а также обозначение прибора и подробное описание неполадки.
- Гарантия включает возмещение дефектных деталей прибора, за исключением обычного износа.

При неполадках прибор должен быть отправлен нашему сервисному отделу в оригинальной или иной соответствующей упаковке (ВНИМАНИЕ: опасность транспортных повреждений).

Отправляйте прибор всегда с этим гарантийным талоном, заполнив его.

Транспортные расходы за счет потребителя. Вне Германии в гарантийном случае следует обращаться к дилеру. Непосредственное гарантийное обслуживание нашим сервисным центром в этом случае невозможно.

Дата пуска в эксплуатацию:

Подпись и печать авторизованного электромонтера:

Изготовитель:

EOS Saunatechnik GmbH
35759 Дридорф-Мадемюлен
Германия

Адрес сервисного центра:

ООО „Саунамастер“
121471, Москва, Киевское ш., БП
«Румянцево» 928 г

Телефоны: +7 (495) 564-8772, 564-8773,
995-9744, 775-9965
Факс: +7 (495) 564-8773

info@eos-werke.ru
www.eos-werke.ru

Порядок возврата товара (RMA) - указания для любой обратной доставки!

Уважаемый клиент,

мы желаем Вам получить удовольствие от заказанных товаров. В случае, если Вы в порядке исключения будете не совсем довольны товаром, мы просим Вас принять во внимание следующий порядок возврата. Только в этом случае гарантируется быстрый и беспрепятственный возврат.

При любом возврате следует обязательно учитывать!

- Имеющийся формуляр **RMA** всегда **заполнять полностью и прилагать** вместе с **копией чека** для отправляемого товара! Пожалуйста, не приклеивать его к товару или его упаковке. **Без этих документов обработка не возможна**
- **Подлежащие оплате посылки на территории Германии не принимаются** и возвращаются отправителю, который обязан оплатить пересылку! Пожалуйста, всегда запрашивайте **№ RMA** для экономной пересылки.
- **Пожалуйста, следите за тем, чтобы товар был отправлен без видимых следов использования** в неизменном **полном объеме** и **неповрежденной оригинальной упаковке**.
- Пожалуйста, воспользуйтесь **дополнительной прочной и неломающейся упаковкой**, можно заполнить ее, например, пенополистиролом, газетами и т. п. Повреждения при транспортировке по причине недостаточной упаковки оплачиваются отправителем.

Тип рекламации:

1) Повреждение при транспортировке

- Пожалуйста, **немедленно проверьте** содержимое Вашей посылки и **сообщите** о каждом повреждении **транспортной компании** (служба доставки посылки / экспедиторская компания)
- Не использовать поврежденный товар!
- **Транспортная компания** должна выдать Вам **письменное подтверждение** о наличии повреждения.
- **Затем по телефону немедленно сообщите о повреждении Вашему продавцу.** Последний обсудит с Вами ход дальнейших действий.
- При поврежденной транспортной коробке используйте дополнительную коробку большего размера. **Обязательно приложите подтверждение о наличии повреждения от транспортной компании!**

2) Поставка поврежденного товара

- Обязательный срок гарантии составляет 2 года. Если поставленный **товар поврежден, некоторые принадлежности** или поставлен **неправильный товар** или неправильный объем, свяжитесь с Вашим продавцом. Он обсудит с Вами Ваш отдельный случай и постарается найти удобное для Вас решение.
- Для **экономной пересылки** на территории Германии от производителя Вы получите **№ RMA**.
- Любая отправка товара обратно должна осуществляться в **оригинальной упаковке товара в полном объеме.** Пожалуйста, упаковывайте товар таким образом, чтобы он не повредился. Если Вам поставлен **неправильный товар**, пожалуйста, не пользуйтесь им!

3) Проблемы при установке и работе

- Пожалуйста, **прочитайте сначала полностью руководство, входящее в объем поставки**, и соблюдайте, прежде всего, содержащиеся в нем указания по монтажу и установке.
- **Вашим первым контактным лицом всегда должен быть продавец**, так как он наилучшим образом информирован о „своем“ продукте и имеет представление о возможных трудностях.
- **При нарушении работы товара** убедитесь сначала, что товар не имеет дефектов. Благодаря контролю качества при производстве дефекты в новых приборах выявляются очень редко.